

黄士吉 / 撰

老子新译箴疏



大连出版社

黄士吉撰

老子新译义疏

戊寅夏月 桓元署



大连出版社

老子新译义疏

黄士吉 撰

大连出版社出版

(大连市西岗区长白街12号 邮政编码 116011)

东北财经大学印刷厂印刷 新华书店发行

开本：850×1168毫米 1/32 字数：180千字 印张：8

印数：1-1000册

2002年2月第1版

2002年2月第1次印刷



责任编辑：宋 军

封面设计：张 波

版式设计：黄 石

ISBN - 80612 - 570 - 1/1·80

定价：14.00元

紫气东来话老子

相传周大夫尹喜研习天文历法，知前古而占未来。周昭王二十三年，出任函谷关令。他登楼远望，但见东方雾气缭绕，缓缓西来，状若飞龙，惊奇道：“此乃紫气而生，将有运而至，必有圣人西行度关。”乃斋戒。果然，数月之后，一代圣哲老子骑青牛前来。尹喜恳请他指点。老子见尹喜气质非凡，是可度之才，便为其留下五千余言《老子》：上篇言宇宙本根，含天地变化之机，蕴神鬼应验之秘；下篇言处世之方，含人事进退之术，蕴长生久视之道。故唐代杜甫《秋兴》（其五）诗曰：“西望瑶池降王母，东来紫气满函关。”古时常观天上云气，以预知征兆吉凶。后人便以“紫气东来”表示祥瑞。

世界已跨入二十一世纪，当代物质生产日新月异，精神文明建设更是日益丰富，人们享受着创造的欢乐，当然无须观云气测吉凶了。当人们为竞相改造世界而自鸣得意时，却对自己的行为很少研究。古希腊哲学家伊壁鸠鲁说得好：“快乐没有本来就是坏的，但是有些快乐的产生者带来了比快乐大许多倍的烦扰。”

文明发展到今天，人反而感到失去了存在的基本立足点。人类在发展自己的同时也导致残害自己的副作用，这好象在喝自己酿就的苦酒，在挖愈陷愈深的陷阱，我们称之为“现代文明背后的阴影。”恩格斯指出：“我们不要过分陶醉于我们对自然界的胜利。对于每一次这样的胜利，自然界都报复了我们。每一次胜利，在第一步都确实取得了我们预期的结果，但是在第二步和第

三步却有了完全不同的、出乎预料的影响，常常把第一个结果又取消了。”（《马克思恩格斯选集·自然辩证法》第三卷517页，72年人民出版社。）不是吗？人类用自己发明的现代化工具盲目地砍伐森林，造成水土流失，土壤沙漠化；无休止地掘取地下石油、煤炭等矿藏，资源亏损，能源危机；有形的地下日益空虚，无形的空中日益膨胀，无须登“楼观”远望，只要在地上用人们发明的望远镜，就会发现天上云气失常，阴阳二气失调。自然界灾难性变化在加剧。人口的数量在急剧增长，而人类的素质却明显下降，人类本身在性和命上的严重失调，给自然界带来了恶性循环的灾变，生态失衡在加剧，贫富悬殊的距离在加大。而美国和前苏联拥有的核弹，就足以把这个地球毁灭五、六遍。人类从来没有生活在如此巨大的威胁之下。

面对人类所处的根本性困境，哲人贤者在思索，并设想出各种解决或解脱的办法，有些西方学者则想从神秘的东方哲学中寻求答案。

翻开古代历史，中国是世界四大文明古国中唯一的文明传统未曾中断的古国。中国古代哲学至今仍闪烁着东方文明特有的智慧光芒。“知人者智，自知者明”，“不失其所者久”，老子这样提醒我们说。人生最困难的事情是认识自己。生存的危机，精神的折磨，终于使我们发现自身的可笑，人类确实应该更冷静地对待生活，更深刻地反省自身。

《礼记·大学》说：“心正而后身修，身修而后家齐，家齐而后国治，国治而后平天下。”看来，“正心”“修身”是根本的。《老子》的主旨就在于探索人（身、心）的奥秘，并指出“人法地，地法天，天法道，道法自然”，是研究人与天地变化规律的哲学。爱因斯坦把哲学称为“全部科学之母”。因此，老子历来被称为圣哲，声望之高与黄帝齐名。《老子》博大精深，在中外文化史上彪炳东西，被誉为“万经之王”。

英国学者李约瑟博士，在《中国科学史》一书中说：“中国人的特性很多，最吸引人的地方，都来自道家的传统。中国如果没有道家，就象大树没有根一样。”《书·陶谟》说：“知人曰哲”。惺惺惜惺惺，具有辩证法思想的德国哲学家黑格尔（1770—1831）认为老子是东方精神的代表者。时至今日，中国哲学界对老子的哲学思想则各持己见，但《老子》具有丰富的辩证法思想，这一点还是颇具共识的。

然而哲学的基本问题是世界的本原问题。任何一种哲学都要对这个问题做出回答。不管是西方哲学，还是东方哲学，都对这个问题表现出浓厚的兴趣。古希腊哲学家、科学家亚里士多德（前384—前322）说：“最古的哲学家就认为有一个东西，万有由它发生，最后又复归于它，它作为本体永远同一。”生于公元前571年的中国哲学家老子则第一个从世界本原的高度回答了哲学的基本问题。《老子》说：“道，可道，非常道；名，可名，非常名。无，名天地之始；有，名万物之母。”（一章）“道生一，一生二，二生三，三生万物。”（四十章）“天下万物生于有，有生于无。”（四十章）道是天地万物的本原，老子因此成为中国道家学派的创始人。

老子说：“道之为物，惟恍惟惚。”由于史料简稀等原因，老子，何许人也，说也说不清楚，说道的老子因此也恍惚了二千多年。

汉代司马迁《史记》中记载有三个老子，一是周朝的守藏室史老聃，见周之衰，便骑青牛西去秦地归隐。至函谷关，为关令尹喜著书言道德之意五千余言。二是游历于民间的老莱子。三是周太史儋，儋曾见秦献公，儋是否是老子，博学如司马迁，也不敢断言，只是说“世莫知其然否”。现代的冯友兰先生便在《中国哲学史》中认为，传说中的老子，果为历史人物与否，则不可知。（第210页）

若真如冯友兰先生所言，老子可能是“子虚乌有”先生。而古籍《左传》，尤其《庄子》曾多处提到过老子，汉历史学家司马迁为之作传，据《八史经籍志》记载，为《老子》作注解的著录竟达230部，现存的注解版本，仅《道藏》就收入46部。溯自韩非《解老》、《喻老》以来，历代《老子》注家之众，几比于儒家《论语》。贵如天子的唐玄宗、宋徽宗、明太祖、清世祖四代皇帝都为《老子》作过注解。请问究竟是谁敢冒天下之大不韪，凭空杜撰，竟然欺骗了四代帝王。欺君之罪，是要灭九族的啊！由此看来老子肯定不是若有若无，而是实有其人。那么老子生于何时何地？近代学者为此进行了艰苦的考证探讨，各抒己见，总的看来，有以下三说。

一说认为老子生于孔子之前。主张此说的主要有马叙伦、郭沫若、吕振羽、高亨等人。一说认为老子为战国时代人。主张此说的有梁启超、范文澜、侯外庐、杨荣国、冯友兰等人。第三种说法认为《老子》完成于《吕氏春秋》和《淮南子》之间。主张此说的有顾颉刚和刘节等人。

1973年12月，湖南长沙马王堆第三号汉墓（汉文帝时墓）发掘出来的《老子》帛书两种，上下篇则是“德”上“道”下，这两种抄本，被称为甲、乙本，后来才发展成“道经”“德经”的篇名。甲本中有二十二处“邦”字；乙本所有“邦”字均被改为“国”字，显然是为了避刘邦之讳。也就是说，甲本抄于刘邦称帝之前，用的是秦统一文字之前的战国时代的文字，乙本抄于刘邦称帝之后。可见，《老子》一书在战国时代就已经流行了。那种认为老子为“乌有”先生和《老子》成书于汉代的观点，显然已被长沙马王堆出土的帛书所推翻。由此亦可推知，唐初傅奕说他考订《老子》（《道德经·古本篇》，见《道藏》）时所根据的一个古本，是北齐武平五年（574）彭城人开项羽妾冢所得的“项羽妾本”，这个说法是可信的。《老子》在战国时代就已广为

流传。

那么，老子，究竟何许人也？是生于战国时代，还是春秋时期？究竟是宋国、陈国人，还是楚国人？

司马迁《史记》说：“老子者，楚苦县厉乡曲仁里人也。姓李氏，名耳，字聃，周守藏室之史也。”老子姓李，又为何称老子呢？据郑玄（礼·曾子问注）曰：老子，寿考者之称。然而古往今来，寿星很多，为什么独李耳称老子？于是，葛玄（葛洪从祖，治神仙术，见《抱朴子》）则解释说：老子生而皓首，故曰老子。至于老子姓李氏，列仙传（马叙伦案神仙传）曰：老子母扶李树而生老子。老子生而能言，指李树曰：“以此为姓。”而唐初《艺文类聚》（清王琦《李太白全集》）引：“其母感大流星而有娠，虽受气于天，然生于李家，犹以李为姓。母到李树下生老子，生而能言，指李树曰：‘以此为我姓。’”《神仙传》又说老子“身長八尺八寸，黄色美眉，长耳大目，广额疏齿，方口厚唇，额有三五达理，日角月悬，鼻有双柱，耳有三门，足踏二五，手把十文。周时人，李母八十一年而生。”上述说法，乃附会之谈。

关于老子乡里，史记曰“楚苦县。”列仙传云陈人，还有的说是宋人。

1924年7月7日马叙伦先生在《老子校诂·老子姓氏名字乡里仕官生卒考》中说：“苦于春秋之际，尚不属楚，将以陈亡于楚惠王，当获麟后之三年。世传老子老寿，与孔子同时，未必即死于春秋时，则陈之相已入于楚之苦，故从而楚之耶。然则陈国苦县厉乡曲仁里人者，盖本之河上注矣。且边韶曰：相县荒虚，今属苦，故城犹存。又《水经注》二三日：谷水又东径赖乡故城南。谷水自此东入涡水。涡水又北径老子庙东。老子生于曲涡间。”老子生于何地？近代专家做了许多艰苦细致的考证工作，其中马叙伦先生《老子校诂》引用的资料较为丰富。他所使用的方法虽是清代汉学家的方法，不免失于烦琐，但对我们很有参考

价值。

为弄清老子出生地问题，当代学者专家经过多年的辛勤工作，查阅、搜集了大量的典籍、方志，并多次进行实地考察，获得了不少确凿可信的资料，从《左传》、《史记》、《孔子家语》、《庄子》、《列子》等书籍考定，老子是宋国相县人，即今安徽涡阳县人，出生在涡阳中太清宫所在地。1991年以来，先后在遗址进行了三次大规模的文物发掘工作。

据1993年3月17日《光明日报》记者胡丰报道，安徽省文物考古研究所和县文管所进行了考古发掘，“终于发现了天静宫的遗址，先后共发掘10米×10米考古探方37个，累计揭露面积3700多平方米，发现唐至宋元明清五个时期的地层堆积。资料表明：老君殿区文化层厚1.8—2.4米左右，大体可分八层，其中第一层为表土层；第二层为清代层，出土‘大青年制’款识的青花瓷片等；第三层为红淤土，系黄河泛滥层；第四层为明代层，内含有‘大明年制’款识的青花石片；第五层为红淤土，系黄河泛滥层，土层较厚；第六层至八层为宋元文化层，内含大量的粗白瓷碗，影青和兔毫瓷片，宋代钱币和建筑构件等。唐代文化堆积，见于一灰坑和窑内，有含莲花瓣圆瓦当、板瓦和黄釉粗瓷碗，考古地层显示了自唐代以来，建筑活动持续不断，大体都处于天静宫遗址的中心地带，这期间曾经历了两次黄河泛滥之灾，反映天静宫沧桑的历史。”

在天静宫遗址内发掘了一批汉至六朝期间的建筑遗物，有菱格纹、乳丁纹、几何形纹、绳纹砖及“大吉祥”阳模文字砖。另一处还发现绳纹厚板瓦、绳纹砖和凸突莲花瓦当，均具汉至六朝风格。这些建筑遗物的发现，表明天静宫在汉至六朝时较繁盛。

又据《文汇报》记者许前伟1995年8月12日报道：中国社会科学院考古研究所研究员刘观民、邵望平在现场考察发现：有20多块元代以来敕建和装修“天静宫兴造碑”，其中记载“天静

宫为老君所生之地”和“世传老子在妊，有星突流于园，既而降诞”，有“敕撰”“混元降（诞）”等残片和司马光记载的老君石像一尊及“古流星园”石匾一块，证实此地即老子故里。在天静宫东北有老子生母的“圣母墓”和老子弟子尹喜的墓，至今仍有遗物在。老子说：“既知其母，以知其子。”（五十一章）既然有老子生母的“圣母墓”在此，那么此地是老子的出生地无疑了。

特别应该指出的是，刘观民、邵望平二位研究员在考古现场还发现：在流星园旧址，即老君殿东南，清理出九眼古井，即九龙井，经鉴定，其中一眼为春秋时期陶制大块板瓦井壁，这眼春秋瓦圈井至今保存完好，其余八眼在汉代、宋代整修过。据唐代《括地志》（分道计州的地志）载：“苦县在亳州谷阳县界。有老子宅及庙，庙中有九井尚存”，《亳州志》说：“世传老子始生，九龙吐水”，后人根据传说建九井。九井当在老子诞生后根据传说所建。而瓦圈井既为春秋时期建，那么由此可以断定，老子生年不能晚于春秋时代。

在中太清宫西北角还发现一处新石器晚期古遗址。天静宫遗址地面散见自史前大汶口文化晚期、龙山文化和春秋时期文物，俯首可拾，品类繁多，有的文物达到国家一级标准，还完整出土一个春秋时期用的灰砂陶制棺瓮，还有铜器、铁器、玉器和钱币等，说明此地历史悠久，到春秋时期已相当繁荣，老子正是在已经创造了灿烂文化的环境里成长为一代哲人的。

据史料记载，此地，古属豫州，春秋时曰相，介于陈宋两国接壤处，后为楚国兼并，故《史记》言老子为楚人。

1993年冬，湖北省荆门市郭店楚墓出土的竹简，终于1998年5月由文物出版社出版了。其中竹简本《老子》，是迄今所见年代最早、手迹最真、最为原始的《老子》，楚墓竹简本《老子》是帛书本、今本《老子》的祖本。它的面世，将有利于了解《老子》一些思想发展的过程，有助于订正帛、今本的错误。它虽然

“现存 2046 字”（略小于整理者所说数字，恐有误）为帛书的百分之四十。但对于我们解开千古疑团，破疑许多悬而难决的疑案，具有重大的价值。

今天我们有缘能细读《郭店楚墓竹简老子》新资料，当年困惑司马迁的，聚讼纷纭千古的疑团，一朝顿开，我们实在比二千多年前的庄子、韩非子要幸运得多，更不用说一千多年前的汉司马迁先生了。

老子生身地，自秦汉起，为谯（今亳州）之辖地。清同治三年（1864），设立涡阳县时，划归涡阳所辖。太清宫位于涡阳城北五公里处的郑店村，南绕涡谷之二水，三面碧波粼粼，北枕龙之麓，环境清幽，风光宜人。公元前 571 年，老子即降生在太清宫流星园址。太清宫始建于东汉延熹八年（165），初称为老子庙，盖因汉桓帝梦老子降于殿庭，乃颁旨在老子故里建庙祭祀，命陈相边韶撰《老子铭》碑。后在曹魏黄初三年，隋开皇元年都奉旨敕修过。李唐王朝以老子为始祖，尊此宫为祖庙，大兴土木兴建，后毁于兵火。唐、宋时，殿宇林立，金碧辉煌，不逊于帝王之都。帝王对老子尊崇至极，不仅屡赐宫名，先为太清，后为天静，而且亲往朝谒，不绝史册。元明两代，仍占地三千亩，食业数千人，堪称华夏第一道观。清代乾嘉年间，尚称殿宇弘深，规模整丽。惜乎清末战乱频仍，始有“烧丹灶冷余荒草，问礼堂前剩石牛”之叹。在中太清宫旧址发掘了规模宏大，保存完整的老君殿遗址，对道家发源地和道教文化的研究具有重要价值。老君殿遗址将按西安市半坡遗址的方法进行保护。

为纪念一代哲人老子，保护和抢救民族文化遗产，涡阳县一些有识之士早在 80 年代末期就酝酿重修老子故里中太清宫，境内外文化界、道教界许多著名专家学者及省、地有关部门负责人也前往涡阳中太清宫进行考察。尤其台北道学院著名教授马炳文先生 1989 年以来，多次带领香港、新加坡、马来西亚等地的热

心人士来涡阳县实地考察，便认定老子出生在涡阳中太清宫所在地，并决心为重修老子故里做一番事业，积极筹建大陆以外地区重建老子中太清宫筹备委员会，具体负责境外募捐工作。世界道协多次派员来实地察看，并拨专款整修、复制。我国古建筑专家、东南大学教授潘谷西领衔设计。规划方案按中太清宫极盛时期，即北宋敕修时的规制予以设计。由于老子在历史上有“玄元皇帝”、“混元皇帝”的封号，又因老子曾为“孔子之师”的缘故，老君殿在规格上不应低于曲阜孔子大成殿。老君殿规划为东西宽47米，南北进深28米，殿高23.75米。九间重檐周围廊九脊殿立于2米高的崇台上，屋面上覆黄色琉璃瓦，色调宁静清雅。殿前出月台二重，均绕以白色石栏、螭首，前有龙陛、踏道。如此大体量的古式大殿，全国现存不过五、六座。老君殿前约66米×71米的宽大庭院，地面敷石板，随意植松柏。再前为灵官殿，兼作殿门，后为三清殿，自成一院。整体规划壮丽雄伟，再现出中太清宫的昔日宏观。老子圣像，铜质，高5.5米，重5.5吨，由上海交大设计制作，三星集团协助落驾。1995年10月19日，建国以来道观建筑“第一殿”，重修后的太清宫主殿老君殿落成典礼暨老子圣像开光仪式举行，海内外赤子云集涡阳，祝贺老君殿落成暨老子圣像开光。

18世纪德国著名浪漫派诗人诺瓦利斯说：“哲学就是怀着一种乡愁冲动到处寻找家园。”二千五百多年前的中国哲学家老子大概也是“怀着一种乡愁冲动”沉思冥想，追根溯源，指出道乃天地万物之母（源），因而成了道家学派创始人，被道教尊称为太上老君。然而《老子》问世已两千多年了，而其作者老子生于何时，他自己的小家园在哪里，却成了千古之谜。安徽省涡阳县发掘出天静宫（史称中太清宫）遗址和千余件各类文物，终于打开了历史的尘封，找到了老子的家园。20世纪90年代，重修老子故里的愿望，已变为瑰丽的现实。

20世纪末我们找到了老子的生身之地，重建了他的家园，道家始祖圣地天静宫重展当年建筑之雄风。我们有理由相信，21世纪，老子关于宇宙本源（天地万物之母）的探索、关于人（心、身）与天地变化规律的学说，必将放射出新的灿烂光芒，人天科学新纪元即将到来，人类的明天会更美好！

老子列传

汉·司马迁

老子者，楚苦县厉乡曲仁里人也。姓李氏，名耳，字聃。周守藏室之史也。

孔子适周，将问礼于孔子。老子曰：“子所言者，其人与骨皆已朽矣，独其言在耳。且君子得其时则驾，不得其时，则蓬累而行。吾闻之：‘良贾深藏若虚；君子盛德，容貌若愚。’去子之骄气与多欲，态色与淫志，是皆无益于子之身。吾所以告子，若是而已”孔子去，谓弟子曰：“鸟，吾知其能飞；鱼，吾知其能游；兽，吾知其能走。走者可以为罔，游者可以为纶，飞者可以为矰。至于龙，吾不能知，其乘风云而上天。吾今日见老子，其犹龙邪！”

老子修道德，其学以自隐无名为务。居周久之，见周之衰，乃遂去。至关，关令尹喜曰：“子将隐矣，强为我著书。”于是老子乃著书上下篇，言道德之意五千余言而去，莫知其所终。

或曰：老莱子亦楚人也，著书十五篇，言道家之用，与孔子同时云。

盖老子百有六十余岁，或言二百余岁，以其修道而养寿也。

自孔子死之后百二十九年，而史记周太史儋见秦献公曰：“始秦与周合，合五百岁而离，离七十岁而霸王者出焉。”或曰：“儋即老子。”或曰：“非也。”世莫知其然否。老子，隐君子也。

老子之子名宗；宗为魏将，封于段干。宗子注。注子宫。宫玄孙假，假仕于汉孝文帝。而假之子解为胶西王卬太傅，因家于齐焉。

世之学老子者，则绌儒学，儒学亦绌老子。“道不同，不相为谋”，岂谓是邪？李耳无为自化，清静自正。

……

太史公曰：老子所贵道，虚无，因应变化于无为，故著书辞称微妙难识。庄子散道德，放论，要亦归之自然。……

凡 例

(一) 本书由译文、原文、义疏三部分组成。我一直幻想用韵文译《老子》。《老子》是用诗的笔法论哲理，语言当然优美凝炼，文约而义丰。然而哲理深奥，诗歌语言跳动性大，常于无字处为曲折。此书乃成书于春秋时代，传世甚久，诸如以韩解老、以庄解老等，代不乏人。迨至今日，仍歧见殊异，真伪难辨。译《老子》，首先要弄清老子思想，得其真意，才能试译。然而解人实在难得。严格地说，一切翻译，即使从古代汉语到现代汉语，都不免会伤害原作，最优秀的译者也只能把伤害压低到最小程度。追求语言通畅，往往不能保证原文的深邃思想完美表达，要保留原作的思想和语言风格，又往往不能使语言十分通畅。我是在这种困境中写来改去，也给排版工人带来很多困难，我是尽力而为了，效果如何，让读者品评罢。

(二) 关于书名、篇名、分章、原文问题，汉·司马迁《史记·老子韩非列传》说：“老子修道德”，“言道德之意五千余言而去”。看来用“道德”二字命名《老子》这部书，名实还相符。关于篇名，抄写于秦始皇之前的帛书老子甲本，无篇名，抄写于较晚的乙本，已于篇末题有“德”“道”，这不过取其首句一个字罢了，并无实际意义。据唐释道世《法苑珠林》卷六十八载，“汉景帝以黄子、老子义体尤深，改子为经，始立道学，勅令朝野悉讽诵之。”这一记述表明，改《老子》一书书名为《道德经》，始自汉景帝（公元前188年—141年）。开元十年，唐玄宗

亲自为《老子》作注、作疏，“道德分上下者。开元二十一年，颁下所分，别上卷四九三十六章，法春夏秋冬，下卷五九四十五章，法金木水火土”（《道藏·唐玄宗道德真经疏外传》）。天宝元年四月，玄宗专门下了一道诏：《分道德为上下经诏》。然而《老子》之“道”字出现72次，上、下篇各有16章谈到道。可见，唐玄宗颁诏定道德为上、下经，名实不符。帛书老子甲本，较乙本更近古貌，无篇名。又司马迁说“老子乃著书上下篇”，亦未谈其篇名。迄今所见最早、最为原始的《郭店楚墓竹简老子》也未分篇与篇次，更无篇名。篇，即竹简，古时文字皆著之于篇，如孔子有20篇，《庄子》有内篇、外篇。后来文字书于帛，如帛书老子甲、乙本，故称卷。因此，拙书从司马迁说，将《老子》分为“上篇”、“下篇”。关于分章，帛书老子甲本用圆点作分章符号，西汉有了分章本。南朝梁刘勰《文心雕龙·章句》：“夫人之所言，因字而生句，积句而为章，积章而成篇。”唐玄宗颁旨，才使《老子》八十一章通行于世。故本书仍从今本分为八十一章。

具体章次，拙书将根据帛书《老子》并参考尹振环先生的《论帛书（老子）将会取代今本（老子）》文章，择善而从。其中难免仁者见仁，智者见智，但为引玉之砖而已。凡拙书及附录所引章次，均以拙书为准。

关于原文，目前，帛书老子甲、乙本，尤其甲本更近古貌。此外，唐初傅奕本乃依据“项羽妾冢本”，也是一个最古的本子。尤其《郭店楚墓竹简老子》更是最为原始的本子。订正原文，当然要以最古本为依据。因年代久远，最古本与各代诸家注文中老子原文殊异，其中错简、异文、衍文、阙文、窜入以及重出之处，甚至句读，都需要审慎重新订正确定。今本有失真之处，但应看到经过历代文人贤者的加工润色，今本有的原文或注释，不仅无损老子本意，而且能更表好地表达老子的思想，应该汲取其